KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e oktober 1965 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten alsmede van de als loongeldende toelagen toegekend aan personen belast met het vervoer van behoeftige geesteszieken", heeft de 28e oktober 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 25 octobre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les indemnités pour frais de parcours et de séjour ainsi que les allocations tenant lieu de salaire des personnes chargées du transport des aliénés indigents", a donné le 28 octobre 1965 l'avis suivant :

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in artikel 26 van de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, en strekt ertoe het koninklijk besluit van 28 november 1928 tot vaststelling van het tarief der kosten van vervoer van behoeftige krankzinnigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1951, te vervangen.

OPMERKINGEN.

Opschrift.

In het opschrift wordt geen rekening gehouden met artikel 3 van het ontwerp, dat betrekking heeft op de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten van de behoeftige geesteszieken zelf. Juister ware het in ieder geval te spreken van "personen belast met de overbrenging van behoeftige geesteszieken".

Voorgesteld wordt, het opschrift te schrijven als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de vergoedingen, uitkeringen en terugbetalingen inzake overbrenging van behoeftige geesteszieken".

Aanhef.

De wetten van 18 juni 1850 en 28 december 1873 werden niet gecoördineerd. Alleen werd de eerste wet herdrukt, samen met de wijzigingen vastgesteld door de tweede wet, en dit ter uitvoering van artikel 3 van deze laatste.

.../...

Er dient zelfs geen melding te worden gemaakt van de wet van 28 december 1873, aangezien artikel 26 van de wet van 18 juni 1850, waarnaar inzonderheid moet worden verwezen, door deze laatste wet niet werd gewijzigd.

Het eerste lid van de aanhef schrijve men dan ook als volgt :

"Gelet op de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, inzonderheid op artikel 26;".

Artikel 1.

Dit artikel herneemt de bepalingen van artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 juli 1951, rekening houdend echter met de intussen gestelde koninklijke besluiten van 24 december 1964, tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel van de Ministeries, en 18 januari 1965, houdende algemene regeling inzake reiskosten.

Een betere tekst voor het eerste lid ware :

"De reiskosten van de door openbare besturen bezoldigde personen die belast zijn met de overbrenging van behoeftige geesteszieken, worden vergoed overeenkomstig de algemene regeling inzake kosten voor reizen gemaakt in dienst van de Staat".

Het tweede lid wordt beter gesteld als volgt :

"Die personen hebben eveneens recht op terugbetaling van hun verblijfkosten onder de voorwaarden bepaald voor de leden van het personeel van de Ministeries".

.../...

De woorden "die dienstreizen maken" zijn immers overbodig en mogen zonder bezwaar vervallen.

Artikel 2.

Het eerste lid van dit artikel komt overeen met het eerste lid van artikel 2 van eerdervermeld koninklijk besluit van 13 juli 1951, behoudens de laatste zin, die overeenkomt met de eerste zin van artikel 3 van datzelfde besluit.

Het heeft betrekking op de vergoeding van de reiskosten aan niet door openbare besturen bezoldigde personen die behoeftige geesteszieken bij hun overbrenging vergezellen. Het woord "uitgaven" in de laatste zin van dit lid, dat te algemeen is, wordt dan ook beter vervangen door het woord "reiskosten".

Bij het tweede lid wordt een als loon geldende toelage van 40 frank per uur toegekend.

Deze toelage vervangt de vergoeding voor verblijfkosten, de nachtvergoeding en de bijzondere vergoeding voor verplaatsingen buiten het Rijk, bepaald in het koninklijk besluit van 13 juli 1951.

In dit artikel 2 wordt geen maximum gesteld, zoals dat wel het geval was in het koninklijk besluit van 13 juli 1951. Hieruit volgt dat, onverschillig of de reis geheel of gedeeltelijk binnen of buiten het Rijk is geschied, een toelage wordt toegekend van zoveel maal 40 frank als er uren verlopen zijn tussen het vertrek en de terugkeer van de betrokken persoon. Met fracties van uren wordt geen rekening gehouden.

Van de andere kant wordt deze toelage niet meer beschouwd als een vergoeding, maar wordt zij gelijkgesteld met een loon; zij moet derhalve als dusdanig voor de belasting worden aangegeven.

In het tweede lid schrijve men liever "bovendien" in plaats van "eveneens".

.../...

Artikel 3.

Dit artikel komt overeen met artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 novemoer 1928.

Behoudens de toevoeging van het bijvoeglijk naamwoord "behoeftige" bij het woord "geesteszieken", die gerechtvaardigd is en de tekst verbetert, zijn de wijzigingen die het ontwerp invoert, te verwerpen omdat zij de tekst dubbelzinnig maken : immers, ook de reis- en verblijfkosten van de begeleiders "houden verband met de overbrenging van de behoeftige geesteszieken",en de terugbetaling of vergoeding van deze kosten wordt al geregeld in de artikelen 1 en 2 van het ontwerp. In artikel 3 gaat het enkel om de reis- en verblijfkosten van de geesteszieken zelf.

Artikel 3 wordt dan ook beter gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

De reis- en verblijfkosten van de behoeftige geesteszieken worden terugbetaald op grond van de werkelijk gedane uitgaven".

Artikel 4.

Het besluit van 28 november 1928 werd achtereenvolgens gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 mei 1932, 23 augustus 1933, 1 februari 1937, 25 augustus 1937, 24 juli 1939, het besluit van de secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie van 29 december 1942, het Regentsbesluit van 16 oktober 1947 en het koninklijk besluit van 13 juli 1951.

.../...

Deze wijzigingsbesluiten, tot en met het Regentsbesluit van 16 oktober 1947, werden hetzij uitdrukkelijk, hetzij impliciet door het onmiddellijk volgend wijzigingsbesluit opgeheven.

Derhalve dient alleen het wijzigingsbesluit van 13 juli 1951 te worden vermeld.

Het opschrift van het koninklijk besluit van 28 november 1928 luidde : "Koninklijk besluit van 28 november 1928 - behoeftige krankzinnigen - kosten van vervoer".

Dienvolgens stelle men artikel 4 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 4.-

Het koninklijk besluit van 28 november 1928 betreffende het tarief der kosten van vervoer van behoeftige krankzinnigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1951, wordt opgeheven".

Artikel 5.

Aan het besluit mag enkel terugwerkende kracht worden gegeven voor zover hierdoor niet getornd wordt aan verkregen rechten.

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 26 de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés. Son objet est de remplacer l'arrêté royal du 28 novembre 1928 fixant le tarif des frais de transport des aliénés indigents, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1951.

OBSERVATIONS.

Intitulé.

L'intitulé ne tient pas compte de l'article 3 du projet, qui a trait au remboursement des frais de parcours et de séjour des aliénés indigents eux-mêmes. En tout état de cause, il serait plus exact de dire "des personnes chargées du transfert des aliénés indigents".

Le texte ci-après est proposé pour l'intitulé :

"Arrêté royal fixant les indemnités, allocations et remboursements en matière de transfert d'aliénés indigents".

Préambule.

Les lois des 18 juin 1850 et 28 décembre 1873 n'ont pas été coordonnées. Il n'y a eu qu'une simple réimpression de la première loi, avec les modifications résultant de la deuxième, ce en exécution de l'article 3 de cette dernière loi.

.../...

Point n'est besoin d'ailleurs de faire référence à la loi du 28 décembre 1873, celle-ci n'ayant pas modifié l'article 26 de la loi du 18 juin 1850, qui doit être spécialement visé.

L'alinéa 1er du préambule se présenterait donc ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, notamment l'article 26;".

Article 1er.

Cet article reprend les dispositions de l'article 1er de l'arrêté royal du 13 juillet 1951, tout en tenant compte des arrêtés royaux qui sont depuis lors intervenus, notamment l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des Ministères, et celui du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

L'alinéa 1er serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Les frais de parcours des personnes rémunérées par les pouvoirs publics qui sont chargées du transfert des aliénés indigents, sont indemnisés conformément à la réglementation générale en matière de frais de parcours résultant de déplacements effectués pour les besoins du service de l'Etat".

.../...

Pour l'alinéa 2, le texte ci-après est proposé :

"Ces personnes ont également droit au remboursement de leurs frais de séjour, suivant les conditions fixées pour les membres du personnel des Ministères".

Les mots "qui se déplacent dans l'exercice de leurs fonctions" sont, en effet, superflus, et peuvent être omis sans inconvénient.

Article 2.

L'alinéa 1er de cet article correspond à l'alinéa 1er de l'article 2 de l'arrêté royal précité du 13 juillet 1951, à l'exception de la dernière phrase, qui correspond à la première phrase de l'article 3 de ce même arrêté.

Il a trait à l'indemnisation des frais de parcours des personnes non rémunérées par les pouvoirs publics, qui accompagnent les aliénés indigents lors de leur transfert. Dans la dernière phrase de cet alinéa, le mot "dépenses", qui est par trop général, gagnerait à être remplacé par les mots "frais de parcours".

L'alinéa 2 prévoit l'octroi d'une allocation tenant lieu de salaire, de 40 francs par heure.

Cette allocation remplace l'indemnité pour frais de séjour, l'indemnité de nuit et l'indemnité spéciale pour déplacements hors du Royaume, prévues par l'arrêté royal du 13 juillet 1951.

..../...

Cet article 2 ne fixe pas de maximum, ainsi que le faisait l'arrêté royal du 13 juillet 1951. Il s'ensuit que sera octroyée, peu importe que le déplacement ait été effectué en totalité ou en partie à l'intérieur ou hors du Royaume, une allocation correspondant à autant de fois 40 francs qu'il se sera écoulé d'heures entre le départ et le retour de la personne intéressée. Les fractions d'heure ne seront pas prises en considération.

D'autre part, cette allocation n'est plus considérée comme une indemnité, mais est assimilée à un salaire; elle doit, dès lors, figurer comme telle dans la déclaration d'impôt.

A l'alinéa 2, il serait préférable de remplacer le mot "également" par "en outre".

Article 3.

Cet article correspond à l'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1928.

Hormis l'adjonction au mot "aliénés" de l'adjectif "indigents" -adjonction qui est justifiée et qui améliore le texte -, les modifications qu'apporte le projet prêtent le flanc à la critique, car elles rendent le texte ambigu : en effet, les frais de parcours et de séjour des personnes qui accompagnent sont également "occasionnés par le transfert des aliénés indigents", et le remboursement ou l'indemnisation de ces frais est déjà réglé par les articles 1er et 2 du projet. L'article 3 ne concerne que les seuls frais de parcours et de séjour des aliénés eux-mêmes.

.../...

Dès lors, l'article 3 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

Les frais de parcours et de séjour des aliénés indigents sont remboursés sur la base des dépenses réellement effectuées".

Article 4.

L'arrêté du 28 novembre 1928 a été successivement modifié par les arrêtés royaux des 30 mai 1932, 23 août 1933, 1er février 1937, 25 août 1937, 24 juillet 1939, par l'arrêté du secrétaire général du Ministère de la Justice du 29 décembre 1942, par l'arrêté du Régent du 16 octobre 1947 et par l'arrêté royal du 13 juillet 1951.

Ces arrêtés modificatifs, jusques et y compris l'arrêté du Régent du 16 octobre 1947, ont été tantôt expressément, tantôt implicitement abrogés par l'arrêté modificatif qui leur faisait immédiatement suite.

Dès lors, seul l'arrêté modificatif du 13 juillet 1951 doit être mentionné.

L'intitulé de l'arrêté royal du 28 novembre 1928 était ainsi conçu : "Arrêté royal du 28 novembre 1928 - aliénés indigents - frais de transport".

.../...

En conséquence, l'article 4 du projet serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

L'arrêté royal du 28 novembre 1928 relatif au tarif des frais de transport des aliénés indigents, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1951, est abrogé".

Article 5.

L'arrêté ne peut être assorti d'effet rétroactif, qu'autant qu'il ne soit pas ainsi porté atteinte à des droits acquis.

---------- ----------

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE. staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
P. VERMEULEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(gét.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.